

VENTOSE - SUCTIONCUPS - VENTOUSES SAUGNÄPFE - VENTOSE



IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
IMPORTANT: READ CAREFULLY BEFORE USE
IMPORTANT : A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
WICHTIG: VOR DER VERWENDUNG SORGFÄLTIG LESEN
IMPORTANTE: LEER ATENTAMENTE ANTES DE USAR



IT AVVERTENZE DI SICUREZZA: Prima dell'uso accertarsi sempre che la superficie della ventosa non sia danneggiata né oleosa • Sia la superficie della ventosa che quella a cui deve aderire non devono essere untose: Nel caso lo fossero, eliminare ogni traccia di grasso, olio, polvere • I valori di portata massima sono indicativi e possono variare a seconda delle condizioni di rugosità/irregolarità della superficie del pezzo da sollevare. • La ventosa è idonea solo per sollevare materiali con superfici lisce ed ermetiche. **NO: legno grezzo, marmo poroso, lamiere ossidate o piegate, cartoni, ecc.** • Prima di sollevare un peso, eseguire una prova: premere la ventosa (C) contro la superficie, chiudere le maniglie/leve (B), sollevare il pezzo di 1-2 cm e verificare la tenuta mantenendolo sollevato per alcuni secondi • Non passare mai sotto il carico e non sollevarlo mai sopra se stessi, persone o animali • **Usare estrema cautela nell'utilizzo della ventosa su superfici verticali:** il carico potrebbe scivolare o sganciarsi a causa di un involontario effetto leva sulla maniglia (A) o per effetto del vento o del carico laterale • **Tenere lontano dai bambini e vietarne l'uso a non autorizzati** • Non usare la ventosa se le maniglie/leve non funzionano correttamente • Porre attenzione ai carichi pericolosi o taglienti • Per carichi pesanti si raccomanda di non utilizzare una sola ventosa perché l'operatore potrebbe venire sbilanciato e perdere il controllo del carico • Sganciare l'apparecchio aprendo le maniglie solo quando il carico è stato correttamente posizionato. La ventosa è adatta esclusivamente per uso manuale (no con altri mezzi di sollevamento)

INFORMAZIONI GENERALI

Non usare mai le ventose abbinate a sistemi meccanici di sollevamento. Le ventose sono ad esclusivo **uso manuale**. I valori max di sollevamento indicati sono validi solo per ventose con gomme nuove da usare con lastre di vetro piane, lisce, asciutte e di spessore adeguato, con una pressione atmosferica di 1013 mbar (oltre i 1.500 m di altitudine le ventose perdono il loro potere di sollevamento) e con una temperatura di utilizzo di 20° C (il freddo, l'umidità o la sporcizia riducono sensibilmente il potere di sollevamento – non utilizzare mai con temperature superiori a 40°C o inferiori a 0°C). Campo di impiego – materiali diversi dal vetro liscio quali: vetro satinato, pietra, marmi, metalli, riducono sensibilmente la capacità di sollevamento

DIVIETI DI UTILIZZO VENTOSE

In ambienti ATEX (soggetti ad esplosione); Con vetri incrinati o scheggiati; Con lastre sottili (rischio frantumazione o deformazione e conseguente distacco del carico); Con superfici ruvide e/o porose.

CONDIZIONI DI UTILIZZO

Le ventose devono essere asciutte, pulite e sgrassate, esenti da tagli o crepe. Prima di qualsiasi utilizzo fare una prova di sollevamento minimo per controllare la tenuta del carico.

L'utilizzo non orizzontale delle ventose riduce la capacità di sollevamento e può determinare il distacco del carico sollevato. Il vento forte o la corrente d'aria in prossimità di aperture di porte, finestre o portoni possono sbilanciare il carico determinando il relativo distacco dello stesso.

Le ventose vanno utilizzate subito dopo l'attivazione del vuoto (la tenuta della ventosa si riduce al trascorrere del tempo). Non superare mai la capacità max di carico indicata

Non movimentare mai i carichi sopra le persone, animali o i loro arti (mani, piedi, braccia, gambe)

Non esercitare pressioni laterali sulle ventose durante il trasporto del carico

Non attivare mai i dispositivi di rilascio durante il trasporto dello stesso

Non utilizzare mai oggetti appuntiti o affilati (es cacciaviti) per distaccare la gomma delle ventose dopo l'utilizzo

Conservare le ventose in luoghi asciutti e puliti, non appoggiarle su parti taglienti, troppo calde o troppo fredde

L'esposizione ai raggi del sole accelera l'invecchiamento della gomma delle ventose che perde la sua elasticità

Non utilizzare le ventose quando appaiono danneggiate

PULIZIA

Non utilizzare agenti chimici aggressivi

Never handle loads over people, animals or their limbs (hands, feet, arms, legs)

Do not exert lateral pressure on suction cups while carrying the load

Never activate release devices while transporting the same

Never use sharp or pointed objects (e.g., screwdrivers) to detach the rubber of suction cups after use

Store suction cups in dry and clean places, do not place them on sharp, too hot or too cold parts

Exposure to sunlight accelerates aging of suction cup rubber, which loses its elasticity

Do not use suction cups when they appear damaged

CLEANING

Do not use harsh chemical agents

FR AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ: Avant toute utilisation, s'assurer que la surface de la ventouse n'est pas endommagée ou huileuse - La surface de la ventouse et la surface sur laquelle elle doit adhérer ne doivent pas être huileuses : si elles le sont, enlever toute trace de graisse, huile, poussière - **Les valeurs de capacité maximale sont approximatives** et peuvent varier en fonction de la rugosité/irrégularité de la surface de la pièce à soulever. - La ventouse ne convient que pour soulever des matériaux dont la surface est lisse et étanche. **NON PAS: bois brut, marbre poreux, tôle oxydée ou pliée, carton, etc.** - **Avant de soulever un poids, effectuez un test:** appuyez la ventouse (C) contre la surface, fermez les poignées/leviers (B), soulevez la pièce de 1 à 2 cm et vérifiez l'étanchéité en la maintenant pendant quelques secondes - Ne passez jamais sous la charge et ne la soulevez jamais au-dessus de vous-même, de personnes ou d'animaux. **Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez la ventouse sur des surfaces verticales:** la charge pourrait glisser ou se détacher en raison d'un effet de levier involontaire sur la poignée (A) ou en raison du vent ou d'une charge latérale - **Tenir hors de portée des enfants et interdire son utilisation par des personnes non autorisées** - Ne pas utiliser la ventouse si les poignées/leviers ne fonctionnent pas correctement - Faire attention aux charges dangereuses ou tranchantes - Pour les charges lourdes, il est recommandé de ne pas utiliser une seule ventouse car l'opérateur pourrait être déséquilibré et perdre le contrôle de la charge - Libérez le dispositif en ouvrant les poignées uniquement lorsque la charge a été correctement positionnée. La ventouse est uniquement adaptée à une utilisation manuelle (pas d'autre équipement de levage).

INFORMATIONS GÉNÉRALES

N'utilisez jamais de ventouses en combinaison avec des systèmes de levage mécaniques. Les ventouses sont destinées à un usage **manuel uniquement**.

Les valeurs de levage maximales indiquées s'appliquent uniquement aux ventouses avec caoutchouc neuf à utiliser avec des vitres plates, lisses, seches et d'épaisseur appropriée, à une pression atmosphérique de 1013 mbar (au-delà de 1500 m d'altitude, les ventouses perdent leur pouvoir de levage) et à une température de fonctionnement de 20° C (le froid, l'humidité ou la saleté réduisent considérablement le pouvoir de levage - ne jamais utiliser à des températures supérieures à 40°C ou inférieures à 0°C).

Domaine d'application - matériaux autres que le verre lisse, tels que le verre dépoli, la pierre, le marbre, les métaux, réduisent considérablement la puissance de levage.

L'INTERDICTION D'UTILISER DES VENTOUSES

Dans des **environnements ATEX** (risque d'explosion) ; avec du **verre fissuré ou ébréché**; avec des **feuilles minces** (risque d'éclatement ou de déformation et de détachement de la charge) ; avec des surfaces rugueuses et/ou poreuses.

CONDITIONS D'UTILISATION

Les ventouses doivent être sèches, propres et dégraissées, sans coupures ni fissures. Avant toute utilisation, effectuez un test de levage minimum pour vérifier l'étanchéité de la charge.

L'utilisation non-horizontale des ventouses réduit la capacité de levage et peut entraîner le détachement de la charge soulevée.

GENERAL INFORMATION

Never use suction cups combined with mechanical lifting systems. Suction cups are for **manual use only**.

The maximum lifting values given apply only to suction cups with new rubbers for use with flat, smooth, dry glass panes of adequate thickness, at an atmospheric pressure of 1013 mbar (above 1,500 m altitude, suction cups lose their lifting power) and at a temperature of use of 20°C (cold, humidity or dirt significantly reduce lifting power - never use at temperatures above 40°C or below 0°C).

Range of use - materials other than smooth glass such as: frosted glass, stone, marble, metals, significantly reduce lifting power

PROHIBITIONS ON THE USE OF SUCTION CUPS

In ATEX environments (prone to explosion); With **cracked or chipped glass**; with **thin sheets** (risk of shattering or deformation and consequent load detachment); With rough and/or porous surfaces.

CONDITIONS OF USE.

Suction cups must be dry, clean and degreased, free of cuts or cracks. Before any use, do a minimum lift test to check the tightness of the load.

Non-horizontal use of suction cups reduces lifting capacity and may result in detachment of the lifted load

Strong wind or draft near door, window, or gate openings may unbalance the load resulting in relative detachment of the load

Suction cups should be used immediately after the vacuum is activated (the tightness of the suction cup is reduced as time passes).

Never exceed the maximum load capacity indicated

Un vent fort ou des courants d'air à proximité des ouvertures de portes, de fenêtres ou de portails peuvent déséquilibrer la charge et la faire se détacher.
Les ventouses doivent être utilisées immédiatement après l'activation du vide (l'étanchéité de la ventouse diminue avec le temps).

Ne jamais dépasser la capacité de charge maximale indiquée

Ne jamais manipuler de charges au-dessus de personnes, d'animaux ou de leurs membres (mains, pieds, bras, jambes).

Ne pas exercer de pression latérale sur les ventouses lors du transport de la charge.

Ne jamais activer les dispositifs de libération pendant le transport de la charge.

Ne jamais utiliser d'objets pointus ou tranchants (tournevis, par exemple) pour détacher le caoutchouc des ventouses après utilisation.

Conservez les ventouses dans des endroits secs et propres, ne les placez pas sur des parties pointues, trop chaudes ou trop froides.

L'exposition au soleil accélère le vieillissement du caoutchouc des ventouses, qui perd son élasticité.

N'utilisez pas les ventouses si elles semblent endommagées.

NETTOYAGE

Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs

D SICHERHEITSHINWEISE: Vergewissern Sie sich vor der Benutzung immer, dass die Oberfläche des Saughebers nicht beschädigt oder verölt ist - Sowohl die Oberfläche des Saughebers als auch die Oberfläche, an der er haften soll, dürfen nicht verölt sein: Falls doch, entfernen Sie alle Spuren von Fett, Öl und Staub - **Die maximalen Kapazitätswerte sind Richtwerte und können je nach Raum/Unregelmäßigkeit der Oberfläche des zu hebenden Werkstücks variieren.** - Der Saugheber ist nur zum Heben von Materialien mit glatter, luftdichter Oberfläche geeignet. **NICHT FÜR:** raues Holz, poröser Marmor, oxidierte oder verbogene Bleche, Karton usw. - **Führen Sie vor dem Anheben eines Gewichts einen Test durch:** Drücken Sie den Saugheber (C) gegen die Oberfläche, schließen Sie die Griffe/Hebel (B), heben Sie das Stück um 1-2 cm an und prüfen Sie die Dichtigkeit, indem Sie es einige Sekunden lang hochhalten: die Last könnte verrutschen oder sich durch ungewollte Hebelwirkung auf den Griff (A) oder durch Wind oder seitliche Belastung lösen - **Halten Sie das Gerät von Kindern fern und verbieten Sie die Benutzung durch Unbefugte** - Benutzen Sie den Saugheber nicht, wenn die Griffe/Hebel nicht ordnungsgemäß funktionieren - Seien Sie vorsichtig bei gefährlichen oder scharfen Lasten - Bei schweren Lasten wird empfohlen, keinen einzelnen Saugheber zu verwenden, da der Bediener das Gleichgewicht und die Kontrolle über die Last verlieren könnte - Lösen Sie das Gerät durch Öffnen der Griffe erst, wenn die Last korrekt positioniert ist. Der Saugnapf ist nur für den manuellen Gebrauch geeignet (keine anderen Hebevorrichtungen).

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Verwenden Sie niemals Saugheber in Kombination mit mechanischen Hebessystemen. Saugnäpfe sind nur für den **manuellen Gebrauch** bestimmt.

Die angegebenen maximalen Hebewerte gelten nur für Saugheber mit neuem Gummi für ebene, glatte, trockene Glasscheiben entsprechender Dicke, bei einem Luftdruck von 1013 mbar (oberhalb von 1.500 m Höhe verlieren die Sauggreifer ihre Hebekraft) und bei einer Betriebstemperatur von 20° C (Kälte, Feuchtigkeit oder Schmutz reduzieren die Hebekraft erheblich - niemals bei Temperaturen über 40°C oder unter 0°C verwenden).

Anwendungsbereich - andere Materialien als glattes Glas, wie z. B. Milchglas, Stein, Marmor, Metalle, reduzieren die Hubkraft erheblich

VERBOT DER VERWENDUNG VON SAUGHEBER

In ATEX-Umgebungen (Explosionsgefahr); mit gesprungenem oder gesplittertem Glas; mit dünnen Platten (Gefahr des Zerbersten oder der Verformung und der daraus folgenden Ablösung der Last); mit rauen und/oder porösen Oberflächen.

EINSATZBEDINGUNGEN

Die Saugnäpfe müssen trocken, sauber und entfettet sein und dürfen keine Schnitte oder Risse aufweisen. Führen Sie vor jeder Benutzung einen Mindesthebetest durch, um die Dichtigkeit der Last zu überprüfen.

Ein nicht horizontaler Einsatz der Saugheber verringert die Tragfähigkeit und kann zum Ablösen der angehobenen Last führen. Starken Wind oder Zugluft in der Nähe von Tür-, Fenster- oder Toröffnungen kann die Ladung aus dem Gleichgewicht bringen und zum Ablösen führen.

Die Saugheber sollten sofort nach dem Einschalten des Vakuums verwendet werden (die Dichtigkeit des Sauggreifers lässt mit der Zeit nach).

Überschreiten Sie niemals die angegebene maximale Tragfähigkeit

Hantieren Sie niemals mit Lasten über Menschen, Tieren oder deren Gliedmaßen (Hände, Füße, Arme, Beine)

Beim Transport der Ladung keinen seitlichen Druck auf die Saugheber ausüben

Betätigen Sie die Auslösevorrichtungen niemals während des Transports der Last.

Verwenden Sie niemals scharfe oder spitze Gegenstände (z. B. Schraubendreher), um das Gummi der Saugnäpfe nach dem Gebrauch zu lösen.

Lagern Sie die Saugheber an einem trockenen und sauberen Ort, legen Sie sie nicht auf scharfe, zu heiße oder zu kalte Teile.

Sonneneinstrahlung beschleunigt die Alterung des Gummis der Saugheber, das seine Elastizität verliert

Verwenden Sie die Saugheber nicht, wenn sie beschädigt sind.

REINIGUNG

Keine aggressiven chemischen Mittel verwenden

SP ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD: Antes de utilizarla, asegúrese siempre de que la superficie de la ventosa no está dañada ni aceitada - Tanto la superficie de la ventosa como la superficie a la que se va a adherir no deben estar aceitadas: Si lo están, elimine todo rastro de grasa, aceite, polvo - **Los valores de capacidad máxima son aproximados** y pueden variar en función de la rugosidad/irregularidad de la superficie de la pieza a levantar. - La ventosa sólo es adecuada para levantar materiales con superficies lisas y herméticas. **No: madera rugosa, mármol poroso, chapa oxidada o doblada, cartón, etc.** - **Antes de levantar un peso, realice una prueba:** presione la ventosa (C) contra la superficie, cierre las asas/palancas (B), levante la pieza 1-2 cm y compruebe la estanqueidad manteniéndola en alto durante unos segundos - No pase nunca por debajo de la carga y no la levante nunca por encima de usted mismo, de personas o de animales - **Extreme las precauciones al utilizar la ventosa en superficies verticales:** la carga podría resbalarse o soltarse debido a un apalancamiento involuntario en el asa (A) o debido al viento o a la carga lateral - **Manténgase alejado de los niños y prohíba su uso a personas no autorizadas** - No utilice la ventosa si las asas/palancas no funcionan correctamente - Tenga cuidado con las cargas peligrosas o afiladas - Para cargas pesadas se recomienda no utilizar una sola ventosa, ya que el operario podría desequilibrarse y perder el control de la carga - Libere el dispositivo abriendo las asas sólo cuando la carga se haya colocado correctamente. La ventosa sólo es apta para su uso manual (sin otros equipos de elevación).

INFORMACIÓN GENERAL

No utilice nunca ventosas en combinación con sistemas de elevación mecánica. Las ventosas son sólo para uso manual.

Los valores máximos de elevación indicados solo son válidos para ventosas con goma nueva que deben utilizarse con cristales planos, lisos y secos de un grosor adecuado, a una presión atmosférica de 1013 mbar (por encima de una altitud de 1.500 m,

las ventosas pierden su capacidad de elevación) y a una temperatura de funcionamiento de 20° C (el frío, la humedad o la suciedad reducen considerablemente la capacidad de elevación - no utilizar nunca a temperaturas superiores a 40°C o inferiores a 0°C).

Campo de aplicación: los materiales que no son vidrio liso, como el vidrio esmerilado, la piedra, el mármol o los metales, reducen considerablemente la potencia de elevación

PROHIBICIONES DE USO DE VENTOSAS

En entornos ATEX (propensos a la explosión); Con vidrios agrietados o astillados; Con chapas finas (riesgo de rotura o deformación y consiguiente desprendimiento de la carga); Con superficies rugosas y/o porosas.

CONDICIONES DE USO

Las ventosas deben estar secas, limpias y desengrasadas, sin cortes ni grietas. Antes de cualquier uso, realice una prueba de elevación mínima para comprobar la estanqueidad de la carga.

El uso no horizontal de las ventosas reduce la capacidad de elevación y puede provocar el desprendimiento de la carga levantada

El viento fuerte o las corrientes de aire en las proximidades de las aberturas de puertas, ventanas o portones pueden desequilibrar la carga y provocar su desprendimiento

Las ventosas deben utilizarse inmediatamente después de activar el vacío (la estanqueidad de la ventosa se reduce con el paso del tiempo).

No supere nunca la capacidad de carga máxima indicada

No manipular nunca cargas por encima de personas, animales o sus extremidades (manos, pies, brazos, piernas)

No ejerza presión lateral sobre las ventosas al transportar la carga

No activar nunca los dispositivos de desbloqueo durante el transporte de la carga

No utilice nunca objetos afilados o puntaiguados (por ejemplo, destornilladores) para despegar la goma de las ventosas después de su uso

Guarde las ventosas en lugares secos y limpios, no las coloque sobre partes afiladas, demasiado calientes o demasiado frías

La exposición a la luz solar acelera el envejecimiento de la goma de las ventosas, que pierde su elasticidad

No utilice las ventosas cuando parezcan dañadas

LIMPIEZA

No utilizar agentes químicos agresivos

Ref. 50541



Ref. 50543



Ref. 50545



25 Kg MAX

50 Kg MAX

75 Kg MAX

Importato e distribuito da: Metrica S.p.A. - Italy - Via Grandi 18 - 20097 San Donato